



Arcprotect + FR BUFF®

RECOMENDACIONES DE USO

RECOMMENDATIONS FOR USE

CONSEILS D'UTILISATION

CONSIGLI D'USO

GEBRUIKSAANBEVELINGEN

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

ANVÄNDNINGENS REKOMMENDATIONER

KÄYTTÖSUOSITUKSET

RECOMENDACIONES DE USO

Producto: ARCPROTECT + FR

El presente EPI cumple con las exigencias esenciales de sanidad y seguridad que se especifican en el Real Decreto 1407/1992 (Directiva del Consejo de Europa 89/686/CEE).

Este producto está especialmente diseñado para trabajadores industriales que requieran protección frente a quemaduras por un arco eléctrico. También es recomendable su uso para trabajadores con riesgos térmicos de calor y/o llamas.

CONFIGURACIONES DE LA PRENDA

La prenda tiene talla única y puede utilizarse en las configuraciones siguientes:

Modo de protección de:

CUELLO-BUFANDA-MÁSCARA-BAJO CASCO.

Esta prenda, está diseñada para proteger desde el cuello hasta la cabeza sin incluir la cara dependiendo de la forma de colocación del mismo. Solo protegerá según los niveles alcanzados en las normas descritas EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 Y *IEC 61482-2 en aquellas zonas cubiertas por el EPI durante su uso.

*Ensayo realizado sobre el material

MANTENIMIENTO

Lavar la prenda al revés siguiendo las instrucciones de los pictogramas:



Antes de cada uso especialmente si el EPI ha sido usado y/o lavado con anterioridad, se debe revisar adecuadamente, desechando las prendas que por su aspecto presenten dudas sobre su nivel de protección.

CENTRO NOTIFICADO

Centro notificado No. 0161

AITEX Plaza Emilio Sala nº1 03801-Alcoy, Alicante, SPAIN

RECOMMENDATIONS FOR USE

Product: ARCPROTECT + FR

This PPE meets the essential health and safety requirements specified in European Council Directive 89/686/EEC.

This product is specifically designed for industrial workers who require protection against burns from electric arcs. Its use is also recommended for protection against heat and/or flames.

HOW TO WEAR

This garment is one size fits all and can be worn in the following ways:

As protection:

NECK-SCARF-MASK-CAP-UNDER HELMET.

This garment is designed to protect the neck and the head, excluding the area around the eyes. It provides protection according to the levels described in standards EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 and *IEC 61482/2 for those areas covered by the PPE during use. *Electrical Arc test are done on the fabric.

MAINTENANCE

Wash the garment inside out and follow the washing instructions below:



Check the garment thoroughly before each use, particularly if the PPE has been previously used and/or washed, discarding any suspicious-looking garments that might fail to provide adequate protection.

NOTIFIED BODY

Notified Body No. 0161

AITEX Plaza Emilio Sala nº1 03801-Alcoy, Alicante, SPAIN

CONSEILS D'UTILISATION

Produit: ARCPROTECT + FR

Cet EPI (Équipement de Protection Individuelle) respecte les exigences de base de santé et de sécurité définies dans le Décret Royal 1407/1992 (Directive européenne 89/686/CEE).

Ce produit a été conçu spécialement pour les ouvriers ayant besoin d'une protection contre les brûlures pouvant être causées par un arc électrique. Son utilisation est également recommandée pour les travailleurs soumis à des risques thermiques de chaleur et/ou de flammes.

DÉTAILS DE L'ARTICLE

L'article existe en taille unique et peut être utilisé de la manière suivante:

Mode de protection de:

COU-ÉCHARPE-MASQUE-SOUS UN CASQUE.

Cet article a été conçu pour protéger le cou et la tête sans inclure les yeux et leur pourtour. Il ne protégera les zones couvertes par l'EPI au cours de son utilisation que jusqu'aux limites des normes décrites suivantes: EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 et *IEC 61482-2.

*Essai réalisé sur le matériau

ENTRETIEN

Laver l'article à l'envers en suivant les indications des pictogrammes:



Avant son utilisation, et plus particulièrement si l'EPI a été utilisé et/ou lavé auparavant, il est nécessaire de vérifier l'article de manière adéquate et de s'en défaire s'il présente des éléments susceptibles de compromettre son niveau de protection.

CENTRE AGRÉÉ

Centro agréé N° 0161

AITEX Plaza Emilio Sala n°1 03801-Alcoy, Alicante, ESPAGNE

CONSIGLI D'USO

Prodotto: ARCPROTECT + FR

Il presente DPI soddisfa le esigenze essenziali di salute e sicurezza specificate nel Real Decreto 1407/1992 (Direttiva del Consiglio d'Europa 89/686/CEE). Questo prodotto è pensato soprattutto per quei lavoratori industriali che necessitano di protezione contro bruciature da arco elettrico. Se ne consiglia l'uso anche ai lavoratori con rischi termici di calore e/o fiamme.

CONFIGURAZIONI DEL CAPO

Il capo ha taglia unica e si può utilizzare nelle configurazioni seguenti:

Modo di protezione di:

COLLO-SCIARPA-MASCHERA-SOTTOCASCO.

Questo capo è disegnato per proteggere dal collo alla testa senza includere il viso a seconda del modo di collocazione dello stesso. Proteggerà solo secondo i livelli raggiunti nelle norme descritte EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 E *IEC 61482-2 in quelle zone coperte dal DPI durante l'uso.

*Prova realizzata sul materiale

MANUTENZIONE

Lavare il capo a rovescio seguendo le istruzioni dei pittogrammi:



Prima di ogni uso, soprattutto se il DPI è stato usato e/o lavato in precedenza, deve essere controllato adeguatamente, scartando i capi che per il loro aspetto presentino dubbi riguardo il loro livello di protezione.

CENTRO NOTIFICATO

Centro notificato n. 0161

AITEX Plaza Emilio Sala n°1 03801-Alcoy, Alicante, SPAGNA

GEBRUIKSAANBEVELINGEN

Product: ARCPROTECT + FR

Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) voldoet aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten vastgesteld in Koninklijk Decreet 1407/1992 (Richtlijn 89/686/EEG van de Raad).

Dit product is speciaal ontworpen voor werknemers in de industrie die bescherming nodig hebben tegen brandwonden veroorzaakt door vlambogen. Het gebruik ervan is verder aanbevolen voor werknemers die zijn blootgesteld aan hittegevaar en/of vlammen.

GEBRUIKSMOGELIJKHEDEN

Het kledingstuk is verkrijgbaar in één maat en kan op de volgende manieren worden gebruikt:

Als bescherming in de vorm van:
KRAAG-SJAAL-MASKER-ONDER HELM.

Dit kledingstuk is bedoeld om bescherming te bieden van de hals tot en met het hoofd, met uitzondering van het gezicht, afhankelijk van de wijze waarop het wordt gedragen. Bescherming wordt alleen geboden tot de niveaus omschreven in de normen EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 en *IEC 61482-2 aan die lichaamsdelen die door het PBM zijn bedekt tijdens gebruik.

*Proef uitgevoerd met het materiaal

ONDERHOUD

Het kledingstuk binnenstebuiten wassen onder inachtneming van de wassymbolen:



Voor ieder gebruik, met name als het PBM al eerder gebruikt en/of gewassen is, moet het zorgvuldig worden geïnspecteerd. Indien dit aanleiding biedt tot twijfel over het beschermend vermogen, moet het niet worden gebruikt.

KEURINGSINSTELLING

Keuringsinstelling nr. 0161

AITEX, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy (Alicante), SPANJE

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Produkt: ARCPROTECT + FR

Diese PSA erfüllt alle wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit gemäß der Königlichen Verordnung 1407/1992 (Richtlinie des Rates 89/686/EWG). Dieses Produkt wurde eigens für Industriearbeiter konzipiert, die Schutz vor Verbrennungen durch Lichtbögen benötigen. Zudem wird seine Verwendung für Arbeitnehmer empfohlen, die thermischen Gefahren durch Hitze und/oder Flammen ausgesetzt sind.

ZUSAMMENSETZUNG DES KLEIDUNGSSTÜCKS

Das Kleidungsstück hat Einheitsgröße und kann sich wie folgt zusammensetzen:

Schutzmodus:

HALS-SCHAL-MASKE-UNTER HELM

Dieses Kleidungsstück ist für den Schutz vom Hals bis zum Kopf ausgelegt, wobei je nach Art des Anlegens das Gesicht ausgespart wird. Es bietet nur Schutz in dem Umfang gemäß den Vorschriften aus EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1Y und *IEC 61482-1-2 in den Bereichen, die durch die PSA während ihrer Verwendung abgedeckt sind.

*Am Material ausgeführter Test

PFLEGE

Den Artikel nach innen gewendet entsprechend den Anweisungen der Piktogramme waschen:



Vor jeder Verwendung, und insbesondere, wenn die PSA bereits verwendet und/oder gewaschen wurde, muss sie gründlich geprüft werden, und alle Artikel, bei denen Zweifel an ihrem Schutzgrad bestehen, sind zu entsorgen.

BENANNTE STELLE

Benannte Stelle Nr. 0161

AITEX Plaza Emilio Sala Nr. 1 03801-Alcoy, Alicante, SPANIEN

ANVÄNDNINGS REKOMMENDATIONER

Produkt: ARCPROTECT + FR

Denna personliga skyddsutrustning uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskrav som anges i det kungliga dekretet 1407/1992 (Europeiska rådets direktiv 89/686 / EEG).

Denna produkt är speciellt designad för industriarbetare som behöver skydd mot brännskador av en ljusbåge. Dess användning är också lämplig för arbetare med termisk risk med värme och / eller flammor.

PLAGGETS INSTÄLLNINGAR

Plagget har en enda storlek och kan användas med följande inställningar:

Skyddsläge:

HALS-HALSDUK-MASK-UNDERHJÄLM

Detta plagg är designat för att skydda från halsen till huvudet utom ansiktet beroende på dess placering. Den ska endast skydda enligt de uppnådda nivåer i standarderna som beskrivs i EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 OCH *IEC 61482-1-2 på de kroppsområden som täcks av den personliga skyddsutrustningen under dess användning.

* Testning utförd på materialet

UNDERHÅLL

Tvätta plagget genom att följa piktogrammens anvisningar:



Innan varje användning, särskilt om den personliga skyddsutrustningen har använts och/eller har tvöttats innan, ska den kontrolleras ordentligt, de plagg som på grund av sitt utseende har en tveksam skyddnivå ska kasseras.

ANMÄLNINGS ANSTALT

Anmälnings anstalt NR. 0161

AITEX Plaza Emilio Sala nº1 03801-Alcoy, Alicante, SPANIEN

KÄYTTÖSUOSITUKSET

Tuote: ARCPROTECT + FR

Tämä suojavaate täyttää kuninkaallisessa asetuksessa (Real Decreto) 1407/1992 määritellyt terveys- ja turvallisuusvaatimukset (Euroopan Neuvoston direktiivi 89/686/EEC).

Tämä tuote on erityisesti suunniteltu suojaamaan teollisuuden työntekijöitä valokaaren aiheuttamilta palovammoilta. Sen käyttö on suositeltavaa myös työolosuhteissa, joissa on olemassa kuumuuden.

VAATTEEN OMINAISUUDET

Vaate on saatavilla yhdessä koossa ja sillä on seuraavat ominaisuudet:

Suojaustyyppi:

KAULA-KAULAHUIVI-MASKI-KYPÄRÄN ALLE

Tämä vaate on suunniteltu suojelemaan kaulasta päähän asti, lukuunottamatta silmiä ja silmänympäryksiä. Se suojelee vain seuraavissa asetuksissa säädetyn mukaisilla tasoilla: EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN 15614/07, EN 1149-5/08, *IEC 61482-1-1 ja *IEC 61482-2, ja vain niillä alueilla, jotka suojavaate käytön aikana peittää.

*Testi suoritettu materiaalilla

HOITO

Pese vaate nurinpäin seuraavien pesuohjeiden mukaisesti:



Tarkista suojavaate asianmukaisesti ennen jokaista käyttöä, erityisesti jos vaatetta on käytetty tai se on pesty. Huonokuntoiset suojavaatteet on poistettava käytöstä.

TARKASTUSKESKUS

Tarkastuskeskus nro 0161

AITEX Plaza Emilio Sala nº1 03801-Alcoy, Alicante, ESPANJA

ARCPROTECT + FR



CAT II
EN ISO 13688/13



EN ISO 11612/15



A1, B1, C1, X, X, X

EN1149-5/08



IEC 61482-1-2/14



CLASS 1

EN 15614/07



*A1
*PARTIAL
PROTECTION

COMPOSITION:

44% M-ARAMID

42% FR VISCOSE

6% TENCEL

3% P-ARAMID

3% ANTISTATIC FIBER

2% ELASTANE

EN 61482-1-1

ATPV = 17,7 CAL/CM²

*Electrical arc tests are done
on the fabric.

THEMAL PROTECTION AGAINST AN ELECTRICAL ARC FLASH

THE ORIGINAL MULTIFUNCTIONAL HEADWEAR

Since 1992

Made in Spain by
Original Buff, S.A.

C/ França 16 – 08700 Igualada,
Barcelona (Spain).

Tel: +34 93 805 48 61

Fax: +34 93 804 47 02

buff@buff.eu

N.I.F.: A-58.034.000 R.I. 08/163.636

www.buff.eu